



## CATALOGO RICAMBI, USO E MANUTENZIONE

MODELLO  
**ARCA M4**





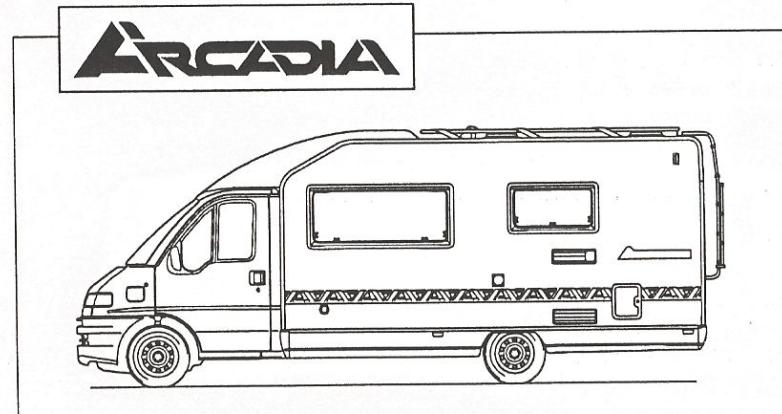
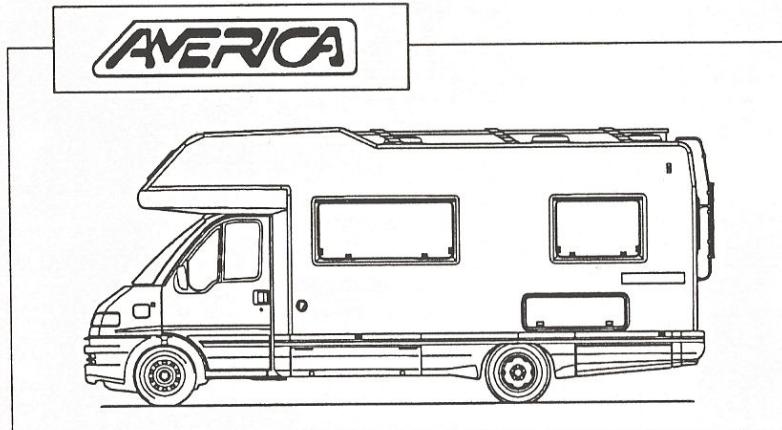
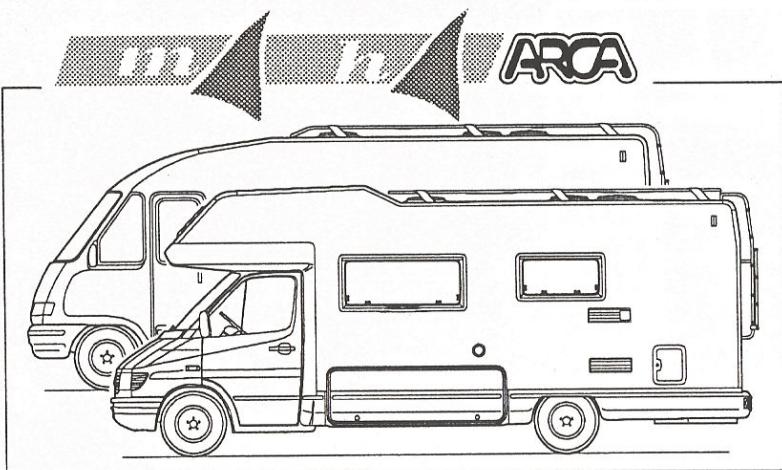
## SERVIZIO ASSISTENZA

### CATALOGO RICAMBI, USO E MANUTENZIONE

INTRODUZIONE  
LA LEGGE ED IL MOTORCARAVAN  
CONSIGLI DI GUIDA  
IMPIANTI  
MANUTENZIONE  
RICAMBI CARROZZERIA

MODELLO

**ARCA M4**



### Caro Amico

ci congratuliamo con Lei per la scelta fatta: l'acquisto di un Autocaravan ARCA rappresenta infatti il miglior investimento possibile nel settore dei veicoli per il tempo libero, la vacanza, il campeggio; e questo sia per la qualità superiore del nostro prodotto, sia per il valore che mantiene nel tempo. Il tempo libero è una cosa seria e preziosa: per non sciarparlo e per poterne trarre sempre la massima soddisfazione La invitiamo a leggere attentamente questo libretto di istruzioni ed a seguire le indicazioni in esso contenute. Ci auguriamo di essere riusciti nell'intento di fornirLe tutti quei suggerimenti che le saranno utili per aver la miglior cura del Suo Autocaravan, e per utilizzarlo con piena soddisfazione per molti anni a venire.

Nel ringraziarLa per la preferenza accordataci, Le ricordiamo che il nostro Servizio Assistenza Clienti è a Sua disposizione per qualsiasi ulteriore chiarimento.

### Dear Friend

may we congratulate you on your choice: purchasing an Autocaravan ARCA is the best possible investment in the sector of vehicles designed for leisure time, holidays and camping; and this is so thanks to both the superior quality of our products, and also the value they maintain in the course of time. Leisure time is something very valuable and important: in order not to waste time and take the best possible advantage of your spare time, we recommend that we have succeeded in our objective of supplying you with any suggestions which will be useful for you when it comes to looking after your Autocaravan and making use of it for many years to come to your complete satisfaction. Whilst thanking you for the preference you have given to our product, we would like to remind you that our Customer Service Assistance is at your disposal for any further clarification you may require.

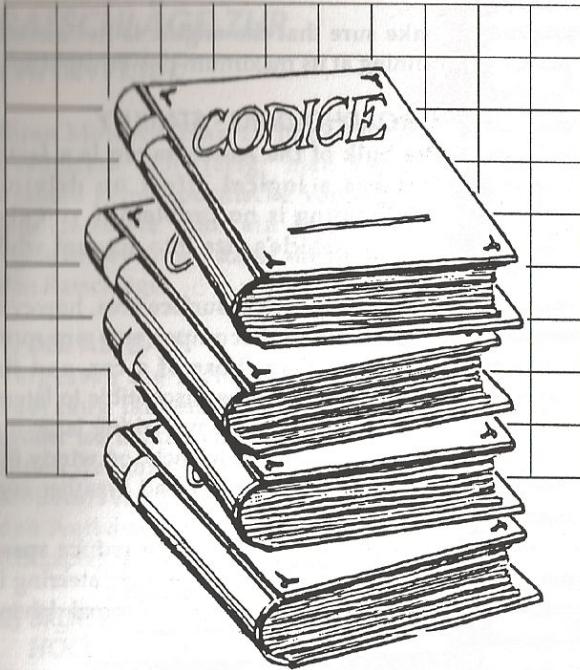
### Lieber Camper

wir beglückwünschen Sie zu der Wahl, die Sie getroffen haben: Der Kauf eines ARCA Motorcaravans bedeutet bestimmt eine der besten Investitionen, welche man auf dem Gebiet der Fahrzeuge des Freizeitsektors, der Ferien, des Campings machen kann und dies dank der hohen Qualität unserer Fabrikation, welche auch einen bleibenden Wert in puncto Zeit aufweist. Freizeit ist eine ernste und wertvolle Angelegenheit: damit sie nicht vergeudet wird und man stets das Maximum an Zufriedenheit herausholen kann, laden wir Sie ein, dieses Buch sehr aufmerksam zu lesen und dessen Anweisungen zu folgen. Wir meinen, sämtliche Auskünfte, die Sie Zur Wartung Ihres Motorcaravans Benötigen, zusammengefaßt zu haben, damit Sie viele Jahre an ihm profitieren. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben und erinnern Sie daran, daß unsere Kundendienst-Abteilung stets bereit ist, Ihnen weitere Auskünfte zu erteilen.

### Cher ami

nous vous félicitons du choix que vous avez fait: l'achat d'un camping-car ARCA représente en effet le meilleur investissement quel'on puisse faire dans le domaine des véhicules pour les loisirs, les vacances, le camping; et cela grâce à la qualité supérieure de notre fabrication qui constitue aussi une valeur durable dans le temps.

Les loisirs sont une chose sérieuse et précieuse: pour ne pas les gaspiller et pouvoir en tirer toujours le maximum de satisfaction, nous vous invitons à lire attentivement ce livret et à en suivre les instructions. Nous pensons avoir regroupé tous les renseignements dont vous aurez besoin pour l'entretien de votre camping-car et pour que vous puissiez en profiter pleinement pendant de nombreuses années. Nous vous remercions pour la confiance que vous nous avez témoignée et vous rappelons que notre service après vente reste toujours à votre disposition pour tous renseignements complémentaires.



## **LA LEGGE ED IL MOTORCARAVAN**

## **THE LAW AND THE MOTOR-CARAVAN**

## **DIE GESETZGEBUNG UND DER MOTORCARAVAN**

## **LA LEGISLATION ET LE CAMPING-CAR**

Come ogni autoveicolo che viaggia sulle strade, anche il Suo motorcaravan deve essere immatricolato. La sua denominazione per il codice è AUTOCARAVAN: non è quindi abilitato al carico di merci che non siano il normale bagaglio dei passeggeri né al trasporto di passeggeri in numero superiore a quelli evidenziati nella carta di circolazione.

Nei documenti che accompagnano il motorcaravan troverà indicati: il tipo di mezzo, il numero del telaio, l'anno di prima immatricolazione.

La preghiamo di voler riportare tutti questi dati in caso di corrispondenza con il Suo concessionario o con il nostro Servizio Assistenza Clienti.

Ad evitare che modifiche od interventi sulla carrozzeria o sull'abitacolo possano pregiudicare la sicurezza di alcune parti e quindi la durata dell'Autocaravan, Le ricordiamo che non sono permesse modifiche di qualsiasi genere, ivi compreso il montaggio di accessori non forniti di serie, senza esplicita nostra autorizzazione. Qualunque intervento non autorizzato comporta l'annullamento della garanzia.

Like every vehicle travelling on the road, your motor-caravan also has to be registered. Its denomination for the relevant code is AUTOCARAVAN: it is therefore neither authorised to carry goods other than passengers' normal luggage, nor to carry a number of passengers higher than that indicated in the registration book.

In the documents accompanying the motor-caravan, you will find the following indications: the type of vehicle, the chassis number, the year of initial registration.

We would ask you to indicate the above data in the event of correspondence with your concessionary or our Customer Assistance Service.

In order to prevent modifications or work on the bodywork or cabin affecting the safety of certain parts and as a result the durability of the Autocaravan, we would remind you that modifications of any kind are forbidden, including the assembly of accessories which are not factory produced, without our express authorisation. Any unauthorised intervention will lead to cancellation of the guarantee.

So wie jedes Fahrzeug, welches im Straßenverkehr eingesetzt wird, muß auch Ihr Motorcaravan zugelassen werden. Die Bezeichnung für die STVZO ist "AUTOCARAVAN" der Transport von Waren, mit Ausnahme von Gepäck, Personen ist also nich erlaubt; die Anzahl der Passagiere, welche im Fahrzeugbrief angegeben ist, darf nicht überschritten werden.

In den Papieren, welche dem Motorcaravan beigelegt sind, finden Sie folgende Angaben: Fahrzeugtyp, Fahrgestell-Nr., Datum der 1. Zulassung.

Wir bitten Sie, diese Angaben in jedem Schriftwechsel mit Ihrem Händler oder unserer Kundendienstabteilung zu wiederholen.

Um Änderungen an der Karosserie oder am Aufbau, welche die Sicherheit verschiedener Parteien und auch die Lebensdauer Ihres Fahrzeuges infrage stellen könnten, zu vermeiden, ist es verboten, Änderungen jeder Art, sowie die Montage von Zubehörteilen, welche serienmäßig nicht vorgesehen sind ohne unsere Einwilligung vorzunehmen. Bei Nichteinhaltung dieser Klausel erlischt die Garantie.

Comme tout véhicule qui roule, votre camping-car aussi doit être immatriculé. Sa dénomination pour le code est AUTOCARAVANE: le transport de marchandises, mis à part les bagages des passagers, n'est donc pas autorisé; le nombre des passagers ne doit pas excéder celui qui est indiqué sur le carte grise.

Dans le documents qui accompagnent le camping-car, vous trouvez les indications suivantes: type du véhicule, numéro du chassis, année de première mise en circulation.

Nous vous prions de bien vouloir mentionner ces renseignements dans toute correspondance avec votre concessionnaire ou avec notre Service Après Vente.

Afin d'éviter que des modifications effectuées sur la carrozzeria ou sur la cabine puissent compromettre la sécurité de certaines parties et, par conséquent, la durée du véhicule, nous vous rappelons qu'il est interdit d'apporter tout modification, y compris le montage d'accessoires non prévus de série, sans une autorisation explicite de notre part. Le non-respect de cette clause comporte l'annulation de la garantie.

## **CONSIGLI DI GUIDA**

La guida del Suo Autocaravan non presenta particolari difficoltà e non richiede, pertanto, una preparazione specifica. E' necessario, però, un minimo di attenzione e per questo motivo Le segnaliamo i seguenti punti.

### **1) L'INGOMBRO**

Non dimentichi che ora lei guida un veicolo che è notevolmente più grande di una normale autovettura. Le consigliamo di fare un pò di pratica per abituarsi alle dimensioni ed impraticarsi nell'uso degli specchietti retrovisori.

### **2) LO SPAZIO DI FRENAZIONE LA VELOCITA' MASSIMA**

L'Autocaravan non punta sulla velocità massima ma sul confort di viaggio e sull'autonomia. Sarà estremamente improbabile che il motore Le consenta di raggiungere le velocità massime ammesse dalla Legge, ciononostante ricordi di porre maggiore attenzione nella guida in discesa, sul terreno viscido ed in genere in condizioni di scarsa aderenza.

**LO SPAZIO DI FRENAZIONE E' DECISAMENTE SUPERIORE A QUELLO DELLA SUA AUTOVETTURA,** imposta quindi la Sua guida tenendo presente questo elemento.

### **3) LA RISERVA DI POTENZA I SORPASSI**

Il tempo di sorpasso con un Autocaravan è più lungo di quello di un'autovettura ed il superamento di autotreni richiede attenzione. Ad esempio, a 80 Km/h un Autocaravan ha bisogno di circa 400 metri per superare un autotreno che viaggia a 70 Km/h. Ricordi quindi, prima di inizia-

re un sorpasso, di calcolare lo spazio a disposizione e di fare attenzione che il motore non sia già al limite massimo della potenza disponibile.

### **4) TENUTA DI STRADA - STABILITA'**

La guida dell'Autocaravan è logicamente condizionata dalla sua massa. La tenuta di strada non presenta problemi se si guida anche in funzione della mole del veicolo. A causa della grande superficie laterale, comunque, le componenti aerodinamiche sono più avvertibili che non quelle di una autovettura e l'Autocaravan potrà essere sensibile ai colpi di vento laterali in occasione di sorpassi di grossi autotreni, all'uscita di gallerie, su cavalcavia battuti dal vento, in condizioni atmosferiche particolarmente avverse. Una riduzione di velocità e piccole correzioni sullo sterzo sono di solito sufficienti a riportare la guida in condizioni di perfetta normalità.

### **5) ATTENZIONE AI PARACARRI ED AL GUARDRAIL**

Il mantenere la destra è alla base della guida corretta: tuttavia si deve tener conto della maggior larghezza dell'Autocaravan per evitare una pericolosa vicinanza alle banchine ed ai paracarri. Le consigliamo di abituarsi a tener d'occhio lo specchietto retrovisore esterno del lato destro. In caso di retromarcia può essere utile farsi guidare, da terra o dall'interno posteriore dell'Autocaravan da un compagno di viaggio.

### **CON UN AUTOCARAVAN ARCA IL VIAGGIO E' GIA' VACANZA.**

Eviti le gare di velocità, le medie "da casello a casello" e cerchi invece di guardarsi intorno e scoprire le bellezze del paesaggio che stà attraversando.

## **DRIVING HINTS**

Driving your Autocaravan does not create any particular problems and therefore does not require any specific form of preparation.

Some attention should be paid, however, and this is why we would like to give you the following hints.

### **1) SPACE**

You must not forget that you are driving a vehicle that is considerably larger than a normal saloon car. We advise you, therefore, to have a little practice in order to get used to the dimensions of the vehicle and learn how to use the rear view mirrors.

### **2) BRAKING DISTANCE MAXIMUM SPEED**

The Autocaravan is not designed to reach maximum speeds, but rather to offer travelling comfort and autonomy. It is highly unlikely that the engine will enable you to reach the maximum speeds allowed by law, but in spite of that remember to pay greater attention when driving downhill, on slippery surfaces and generally in conditions of restricted wheel grip.

**THE BRAKING DISTANCE IS SIGNIFICANTLY GREATER THAN THAT OF YOUR CAR,** so please adjust your driving to take this factor into account.

### **3) POWER RESERVE - OVERTAKING**

The time required by an Autocaravan for overtaking is greater than that of a car and attention should be paid when it comes to overtaking lorries. For example, at 80 Km/hr an Autocaravan requires about 400 meters to overtake a lorry travelling at 70 Km/hr. So before overtaking, remember to calculate the distance available and

make sure that the engine is not already running at its maximum power capacity.

### **4) ROADHOLDING - STABILITY**

The bulk of the Autocaravan is a factor that has a logical effect on driving. Roadholding is no problem if you also take the vehicle's size into account while you are driving.

Due to its large lateral surface area, however, the aerodynamic components are more noticeable than those of a car, and the Autocaravan may be susceptible to lateral gusts of wind whilst overtaking large lorries, emerging from tunnels, on windy flyovers and in especially bad weather conditions.

Normally it is sufficient to reduce speed and make minor corrections to steering in order to revert to perfectly normal driving conditions.

### **5) PAY ATTENTION TO KERBS AND CRASH BARRIERS**

Keeping to the right is the mainstay of sensible driving; you should, however, consider the Autocaravan's extra width in order to avoid getting too close to kerbs and crash barriers. We would advise you to keep an eye on the external rear view mirror on the right hand side. On reversing, it may be useful to ask for help from a travelling companion either inside the back of the Autocaravan, or outside the vehicle.

**WITH AN AUTOCARAVAN ARCA TRAVELLING IS ALREADY A HOLIDAY.** Avoid racing and attaining high point to point averages; rather than this try looking around and discovering the beauty of the surrounding countryside.

## RATSGELENK ZUR FAHRWEISE

Ihren Motorcaravan zu fahren ist nicht besonders schwierig; man benötigt deshalb keine spezifische Vorbereitung, jedoch sollte man ein Minimum an Vorsicht gewähren, daher die nachfolgenden Ratschläge.

### 1) DER AUFBAU

Vergessen Sie nicht, daß Sie jetzt ein Fahrzeug fahren, dessen Platzbedarf größer ist, als der eines PKW's. Wir raten Ihnen deshalb, das Fahren mit einem Motorcaravan zu üben, damit Sie sich an den Aufbau und an die Benutzung der Rückspiegel gewöhnen.

### 2) BREMSWEG UND HÖCHSTGESCHWINDIGKEIT

Der Motorcaravan ist nicht dafür ausgelegt, Höchstgeschwindigkeiten zu erreichen; eine gute Durchschnittsgeschwindigkeit wird Ihnen der Motor auf die Dauer danken. Vergessen Sie nicht, auf Gefällstrecken, auf nasser Fahrbahn oder Fahrbahn in schlechtem Zustand vorsichtig zu fahren.

Vergessen Sie nicht, daß DER BREMSWEG LÄNGER ALS FÜR EINEN PKW IST.

### 3) KRAFTRESERVE - ÜBERHOLEN

Für das Überholen mit einem Motorcaravan braucht man länger als mit einem PKW.

Beim Überholen von LKW's muß man sehr vorsichtig sein. Beispiel: wenn man mit einer Geschwindigkeit von 80 Km/h fährt benötigt man ungefähr 400 m zum Überholen eines LKW's, welcher mit einer Geschwindigkeit von 70 Km/h fährt.

Vergessen Sie bitte nicht, vor dem

Ausscheren die Entferungen abzuschätzen und vergewissern Sie sich, daß der Motor Ihres Fahrzeugs nicht bereits in seiner Höchstgeschwindigkeit dreht.

### 4) STRASSENLAGE - STABILITÄT

Das Fahrverhalten eines Motorcaravans hängt von dessen Größe ab. Dies sollte man beachten, um Probleme der Straßenlage zu vermeiden. Die große Seitenfläche macht den Motorcaravan empfindlicher als einen PKW mit aerodynamischen Eigenschaften. Man spürt deshalb beim Überholen von großen LKW's, beim Herausfahren aus Tunnels, beim Befahren von Viadukten und bei sehr schlechtem Wetter seitliche Windstöße. In diesem Fall genügt es, die Geschwindigkeit zu drosseln und das Lenkrad leicht zu drehen, um die Spur zu halten.

### 5) GEBEN SIE ACHT AUF RANDSTEINE UND LEITPLANKE

Sich rechts zu halten, ist der Grundsatz für eine gute Fahrweise; man muß jedoch auch die Breite des Motorcaravans beachten und vermeiden, daß man sich den Randsteinen und Leitplanken zu stark nähert, dies könnte gefährlich werden.

Wir raten Ihnen, sich daran zu gewöhnen, mit dem rechten Außenspiegel zu arbeiten. Beim Rückwärtsfahren kann es nützlich sein, sich von einer anderen Person, die sich entweder auf der Straße oder im Innern des Fahrzeuges befindet, einweisen zu lassen.

DIE REISE MIT EINEM ARCA MOTORCARAVAN BEDEUTET SCHON URLAUB. Vermeiden Sie Rasereien, nehmen Sie sich vielmehr die Zeit, sich umzusehen und die Schönheit der Landschaft zu entdecken.

## CONSEILS DE CONDUITE

La conduite de votre camping-car ne présente pas de difficultés particulières; une préparation spécifique n'est donc pas nécessaire il faut cependant un minimum de précautions, c'est pourquoi nous vous signalons les points suivants.

### 1) LE GABARIT

N'oubliez pas que vous conduisez maintenant un véhicule qui a un encombrement supérieur à celui d'une voiture. Nous vous conseillons donc de vous exercer dans la conduite pour vous habituer notamment au gabarit et à l'utilisation des rétroviseurs.

### 2) DISTANCE DE FREINAGE VITESSE MAXIMUM

Le camping-car n'est pas aménagé pour atteindre des vitesses maxima mais pour le confort et l'autonomie du voyage. Il est hautement improbable que son moteur vous permette d'atteindre les vitesses maxima autorisées par la Loi; cependant n'oubliez pas de conduire avec prudence dans les descentes, sur une chaussée glissante ou en mauvais état.

N'oubliez pas dans votre conduite que LA DISTANCE DE FREINAGE EST BEAUCOUP PLUS IMPORTANTE QUE POUR UNE VOITURE.

### 3) LA RÉSERVE DE PUISSANCE LES DÉPASSEMENTS

Le temps de dépassement avec un camping-car est plus long qu'avec une voiture et des précautions sont nécessaires en cas de dépassement de poids lourds, par exemple, en roulant à 80 Km/h il faut environ 400 m pour doubler un camion qui roule à 70 Km/h.

Avant de déboîter, n'oubliez pas d'évaluer les distances et vérifiez que votre moteur ne tourne pas déjà à sa vitesse maximum.

### 4) TENUE DE ROUTE - STABILITÉ

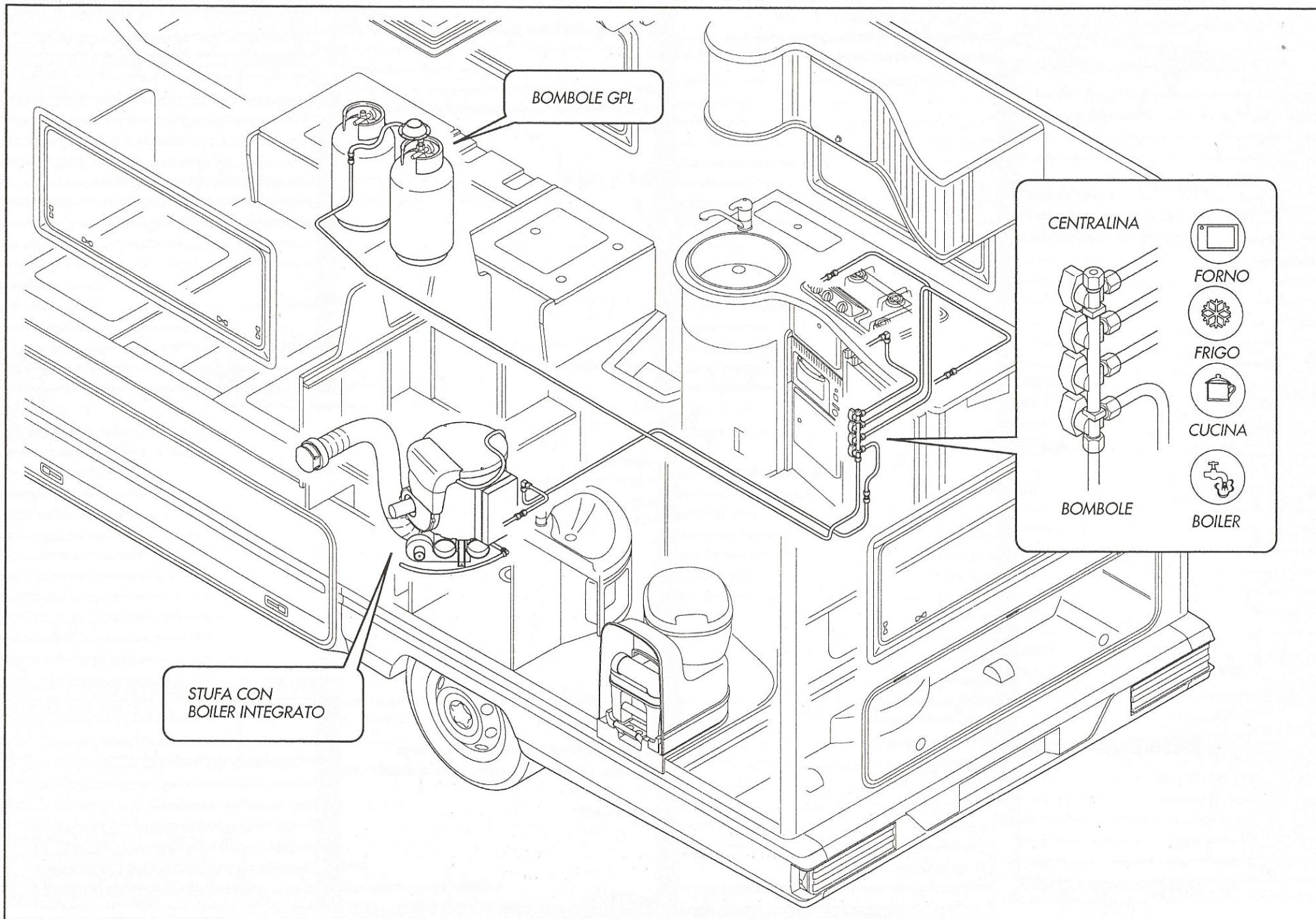
La conduite d'un camping-car est conditionnée par son encombrement. Il faut donc en tenir compte pour éviter des problèmes dans la tenue de route. La grande surface latérale rend le camping-car plus sensible qu'une voiture aux composantes aérodynamiques, c'est pourquoi il ressentira les effets des rafales de vent latérales lors des dépassements de gros camions, à la sortie des tunnels, sur les viaducs très ventés, par très mauvais temps. Il suffira de réduire la vitesse et de manoeuvrer légèrement le volant pour contrôler la trajectoire.

### 5) ATTENTION AUX BORNES ET AUX GARDE-FOUS

Se tenir à droite est à base d'une bonne conduite; il faut cependant tenir compte de la largeur du camping-car et éviter de trop s'approcher des bornes et des garde-fous, ce qui pourrait s'avérer dangereux. Nous vous conseillons de vous habituer à vous servir du rétroviseur extérieur de côté droit. Dans les manoeuvres de marche-arrière, il peut être utile de se faire guider par une autre personne qui se tiendrait sur la route ou à l'intérieur de véhicule.

AVEC UN CAMPING-CAR ARCA LE VOYAGE C'EST DEJA LES VACANCES. Evitez les courses de vitesse, la moyenne "de péage à péage", prenez le temps de regarder autour de vous pour découvrir les beautés des paysages qui défilent sous vos yeux.

## ARCA M4 - IMPIANTO GAS



## **IMPIANTO GAS ED EQUIPAGGIAMENTO**

Il Suo Autocaravan é dotato di un impianto predisposto per il funzionamento con gas G.P.L. (gas propano liquido).

Sono alimentati a gas: i fornelli della cucina, il frigorifero, lo scaldacqua, il riscaldamento ed il termogrill.

Le valvole di chiusura individuali, raccolte in una centralina consentono di interrompere il flusso del gas ad una qualsiasi delle utenze lasciando in funzione le altre.

L'autonomia è assicurata da un serbatoio per GPL o da bombole provviste di regolatore di pressione.

Il serbatoio per G.P.L. é dotato di un riscaldatore che si attiva tramite l'interruttore con luce verde.

Questo dispositivo garantisce un corretto funzionamento dell'impianto evitando l'eventuale congelamento del regolatore del gas dovuto alle basse temperature.

L'impianto di alimentazione è tarato per una pressione di esercizio di 30 Mbar.

L'impianto viene controllato durante le fasi della produzione ed al momento della consegna, con appositi segnalatori di fuga.

Se, nonostante tutti i controlli effettuati, con il passare degli anni dovesse verificarsi qualche perdita, le consigliamo di rivolgersi ad una nostra officina autorizzata.

Si esclude qualsiasi responsabilità da parte dell'ARCADIA in caso di errata utilizzazione, di manomissione o di

modifiche dell'impianto da parte di officine e persone non autorizzate.

Prima di ogni stagione invernale effettuare una ispezione generale dell'impianto gas.

RecandoVi in montagna, è consigliabile rifornirsi presso una stazione il più possibile prossima alla località prescelta, Vi verrà fornito G.P.L. più adatto al clima del luogo.

### **ATTENZIONE:**

**Non utilizzare i fornelli della cucina o qualsiasi altro tipo di fiamma per riscaldare l'abitacolo.**

### **RIFORNIMENTO**

Il riempimento del serbatoio G.P.L. si effettua con semplicità, tramite la valvola di carico in qualsiasi stazione adibita a tale esercizio.

### **SCALDA ACQUA**

Il Vostro Autocaravan è dotato di scaldaacqua a comando elettronico, funzionante a gas liquido. Oltre alle precauzioni d'uso comuni a tutte le apparecchiature a gas, Le ricordiamo che nel periodo invernale è necessario svuotare completamente lo scaldaacqua e tutto l'impianto se il mezzo non viene utilizzato.

### **FORNELLO CUCINA**

I piani cottura sono dotati di dispositivo di sicurezza per bloccare l'erogazione del gas in caso di accidentale spegnimento della fiamma.

Per accendere i fornelli, procedere nel

modo seguente:

- 1) aprire la valvola di alimentazione sulla centralina;
- 2) girare la manopola di comando del fuoco prescelto;
- 3) premere la manopola per disinnesicare il dispositivo di sicurezza;
- 4) accendere il gas sul bruciatore, mantenendo premuta la manopola per circa 20/30 secondi, fino a quando la fiamma non avrà scaldato la termocoppia del dispositivo di sicurezza, permettendo in tal modo la normale erogazione del gas;
- 5) regolare la fiamma per mezzo della manopola.

In caso di spegnimento accidentale della fiamma il dispositivo di sicurezza, raffreddandosi instantaneamente, interromperà automaticamente il flusso del gas.

### **TERMOGRILL**

La dotazione per i nuovi modelli è stata ampliata con l'installazione di un termogrill alimentato a gas, nel vano pensile sopra il piano cottura.

Per le istruzioni dettagliate sul funzionamento vedere la documentazione allegata.

### **FRIGORIFERO**

Il modello in dotazione ha una capacità di 110 litri con alimentazione trivale (Gas, 12 volts, 220 volts).

Nelle istruzioni dettagliate fornite in allegato troverà tutte le informazioni necessarie al perfetto funzionamento del frigorifero installato.

E' utile tuttavia precisare alcune

norme generali da seguire nell'utilizzazione di questo accessorio.

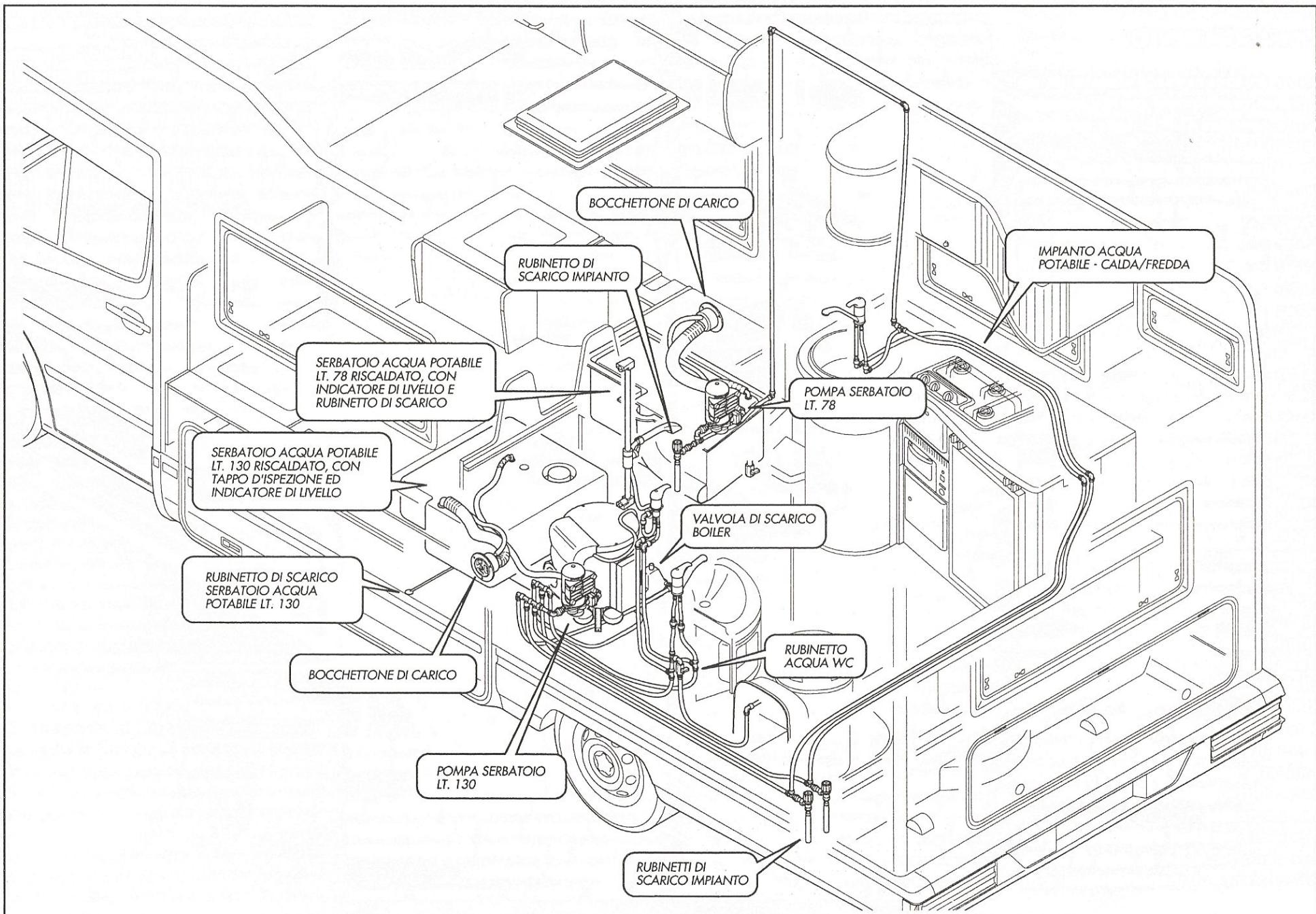
La scelta delle varie forme di alimentazione disponibili deve essere subordinata alle condizioni di impiego: occorre quindi utilizzare durante le soste l'alimentazione a 220 Volts se disponibile o a gas, limitando l'uso dell'alimentazione a 12V ai soli periodi di viaggio.

Comunque, l'alimentazione a 12 volts del frigorifero viene distaccata automaticamente quando viene spento il motore.

In tal modo si evita un rapido esaurimento degli accumulatori.

Tenga inoltre presente che, per un buon funzionamento, il frigorifero deve essere il più possibile in piano.

## ARCA M4 - IMPIANTO IDRICO



## **IMPIANTO IDRICO**

Tutti i modelli sono dotati di impianto d'acqua potabile con bocchettoni di rifornimento esterni.

Tutte le utenze sono provviste anche di acqua calda.

La riserva d'acqua e' costituita da un serbatoio d'acqua principale fuori gelo e da uno supplementare (optional) anch'esso protetto dal gelo.

Entrambi i serbatoi sono dotati di impianto per l'indicazione del livello, rubinetto di scarico e tappo a vite per la pulizia interna.

L'erogazione dell'acqua potabile é assicurata da una o due pompe elettriche, dove previste. Esse vengono attivate tramite l'interruttore dal quadro comandi.

La scelta della pompa 1 o 2 é in funzione della riserva d'acqua nei rispettivi serbatoi.

A tale proposito verificare prima il livello dei serbatoi 1 e 2.

E' sufficiente a questo punto aprire il rubinetto prescelto affinché l'interruttore a pressostato avvii automaticamente la pompa per erogare la quantità di acqua desiderata.

In tutti i modelli le tubazioni sono sistemate in parallelo, nelle zone basse, con la canalizzazione dell'aria calda, caratteristica questa che evita il congelamento durante l'utilizzo invernale.

Tubi e raccordi sono realizzati in materiali atossici a garanzia di igiene e di durata.

## **OPERAZIONI PER LO SVUOTAMENTO DELL'IMPIANTO IDRICO.**

E' necessario svuotare l'impianto

quando si prevede un lungo periodo di inutilizzo, principalmente durante la stagione invernale, quindi procedere nella seguente maniera:

1) disinserire la pompa elettrica tramite l'interruttore posto sul quadro generale di comando;

2) aprire i rubinetti di scarico di linea;

3) aprire i rubinetti di scarico dei serbatoi posti in prossimità degli stessi;

4) aprire tutti i rubinetti (lavabo, doccia e lavello).

Aprire la valvola di sicurezza del boiler sollevando la leva;

5) sollevare il flessibile della doccia più in alto possibile;

6) scaricare il serbatoio di raccolta.

Queste operazioni consentono lo svuotamento totale dell'impianto.

dell'acqua calda.

Chiudere progressivamente tutti i rubinetti;

3) fare altrettanto con il circuito dell'acqua fredda, aprendo questa volta i rubinetti dell'acqua fredda. Completare il rifornimento e chiudere il bocchettone di carico.

**NOTA:** utilizzare per il caricamento un tubo che abbia un diametro massimo di 18mm. per consentire il deflusso dell'aria contenuta nel serbatoio.

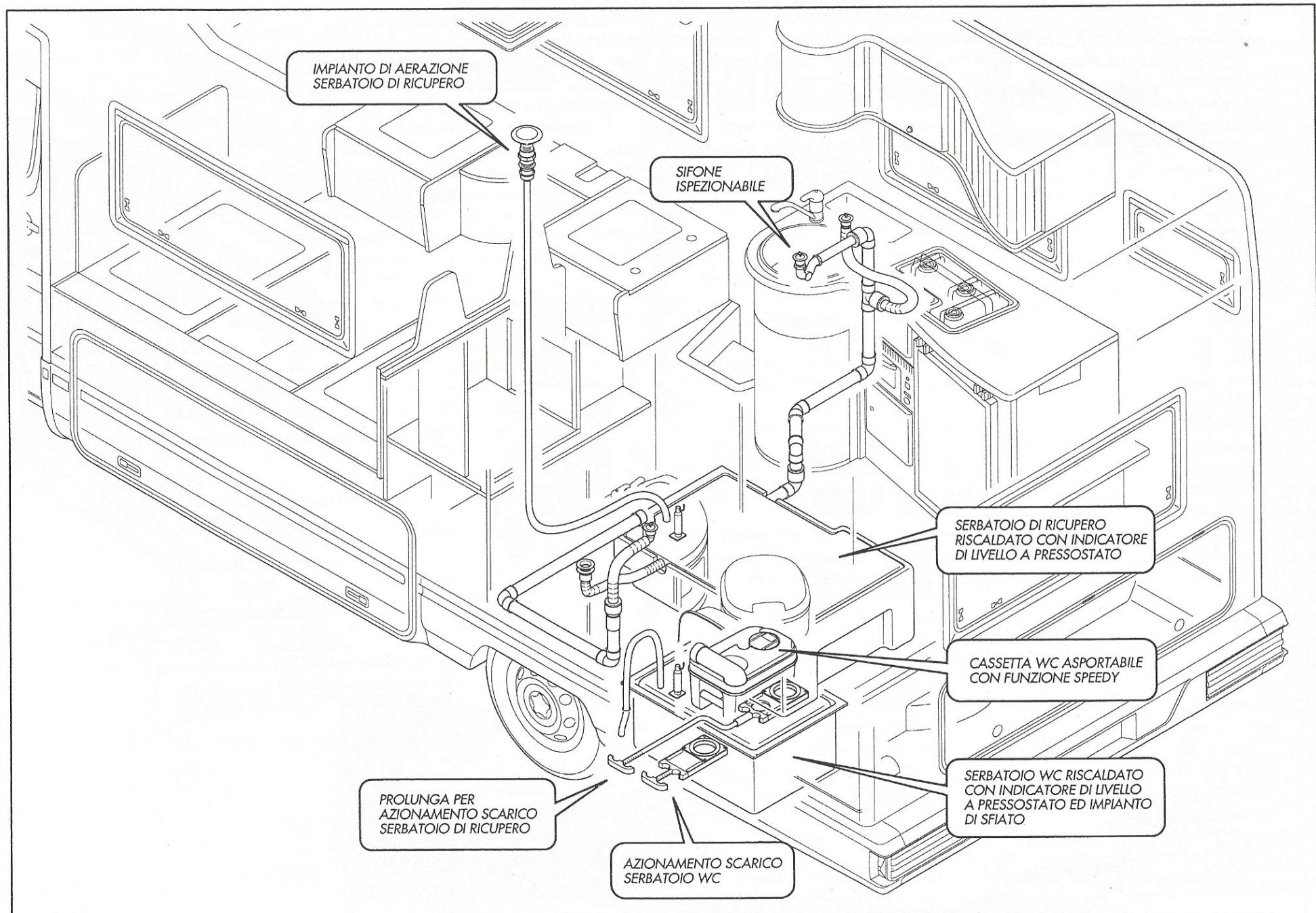
## **OPERAZIONI PER IL RIEMPIMENTO DEL L'IMPIANTO IDRICO.**

Per un corretto riempimento dell'impianto idrico procedere nel modo seguente:

1) aprire tutti i rubinetti dell'acqua calda e verificare che i rubinetti dell'acqua fredda e quelli di scarico siano chiusi;

2) procedere al rifornimento fino a riempire i serbatoi 1 e 2, poi azionare le pompe per eliminare le bolle d'aria fino a vedere regolarizzato il flusso

## ARCA M4 - IMPIANTO DI SCARICO



## **IMPIANTO PER IL RICUPERO DEGLI SCARICHI**

### **RICUPERO DELLE ACQUE GRIGIE**

L'acqua di scarico dei lavelli e della doccia viene raccolta in un serbatoio coibentato e riscaldato, posto sotto il pavimento e svuotabile tramite una valvola a scorrimento.

La valvola si aziona tirando verso l'esterno, ed è posta sempre in posizione accessibile per facilitare la manovra.

Il serbatoio di ricupero è dotato di sensori di livello e segnalazione luminosa nel quadro comandi generale (vedi impianto elettrico).

Per alcuni modelli l'indicazione del livello del serbatoio è fornita da un pressostato e relativa segnalazione luminosa nel quadro comandi generale (vedi impianto elettrico).

### **RICUPERO DELLE ACQUE NERE**

I nuovi modelli sono dotati del sistema di ricupero W.C. a cassetta estraibile Thetford per il cui uso Vi rimandiamo alle istruzioni allegate.

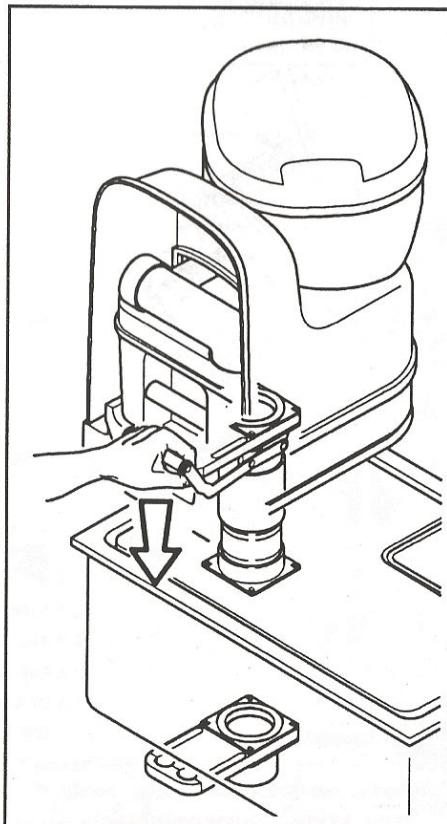
Per aumentare l'autonomia del sistema è previsto il montaggio, sotto il pavimento, di un serbatoio supplementare fisso con valvola di scarico a scorrimento dotato di pressostato e spia luminosa per l'indicazione del livello. Oltre al normale scarico con la cassetta estraibile questa soluzione consente, tramite una valvola "speedy" ed un collettore a pavimento, di comunicare con il serbatoio supplementare.

Per l'utilizzo ottimale del sistema

lasciare chiusa la valvola "speedy", una volta riempita la cassetta (si accenderà la spia di livello) procedere all'estrazione e svuotamento, altrimenti aprire la valvola per far riempire il serbatoio supplementare fisso, chiuderla nuovamente e svuotare il serbatoio non appena vi sarà possibile.  
In questo modo si rende disponibile sempre la capienza della cassetta estraibile.

#### **Serbatoio suppl. con valvola "speedy"**

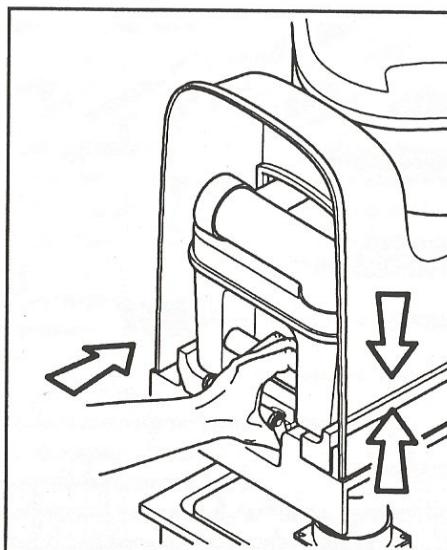
- Sblocco per l'estrazione della cassetta.  
Abbassare la leva della valvola "speedy" per liberare la cassetta.



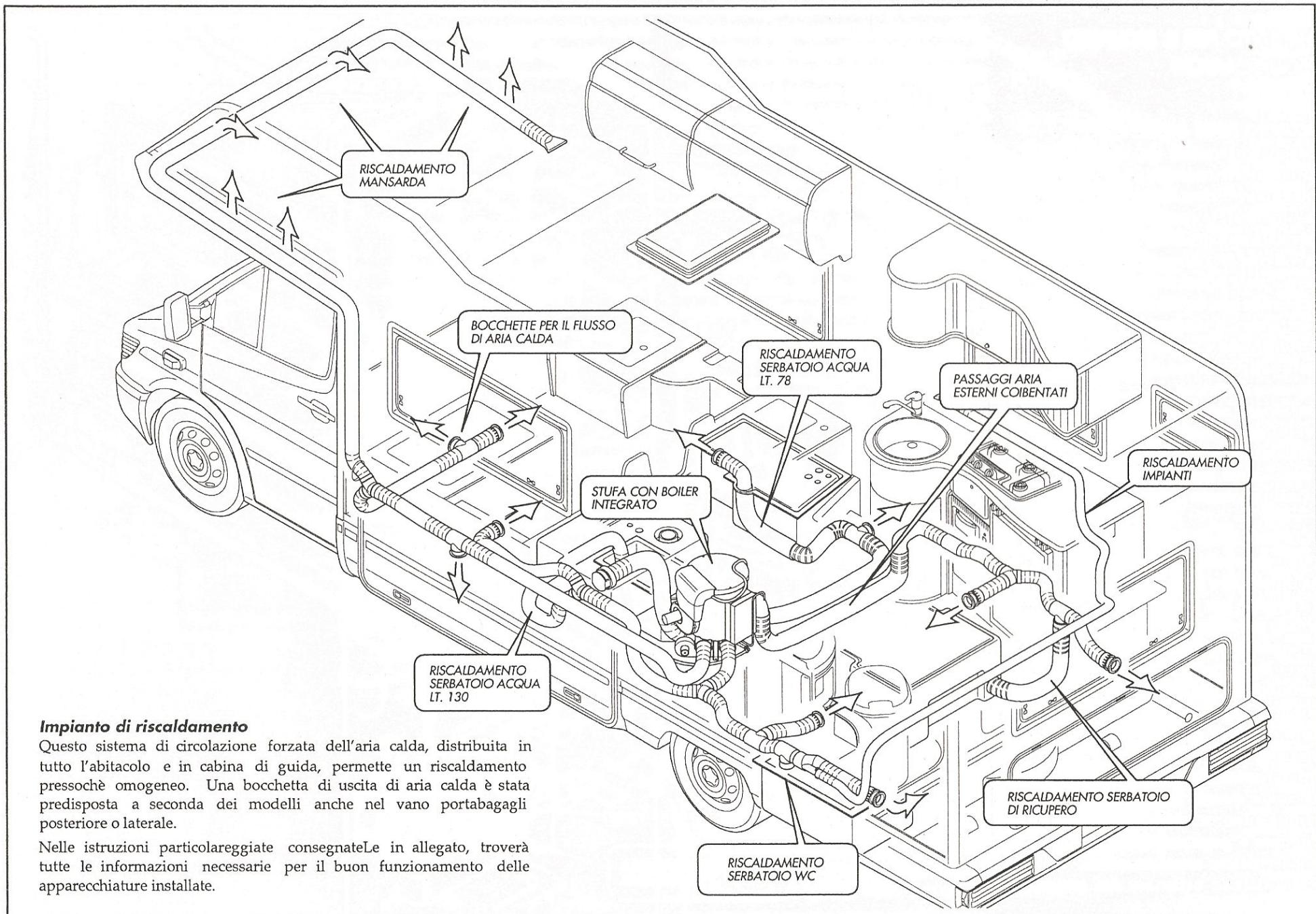
- Estrazione della cassetta.  
Prima dell'estrazione verificare la completa chiusura della valvola "speedy".



- Inserimento e blocco della cassetta.  
Mentre si solleva la leva di blocco pressionare leggermente verso il basso la cassetta.



## ARCA M4 - IMPIANTO ARIA CANALIZZATA



### Impianto di riscaldamento

Questo sistema di circolazione forzata dell'aria calda, distribuita in tutto l'abitacolo e in cabina di guida, permette un riscaldamento pressoché omogeneo. Una bocchetta di uscita di aria calda è stata predisposta a seconda dei modelli anche nel vano portabagagli posteriore o laterale.

Nelle istruzioni particolareggiate consegnateLe in allegato, troverà tutte le informazioni necessarie per il buon funzionamento delle apparecchiature installate.

## IMPIANTO ELETTRICO

L'impianto elettrico del Vostro autocaravan realizzato nel rispetto delle norme di sicurezza, Vi garantisce un lungo e soddisfacente utilizzo.

Le informazioni che si trovano in queste pagine Vi consentono di conoscere il funzionamento dei vari componenti, e sono d'ausilio per eventuali interventi di riparazione.

L'alimentazione a 12V delle apparecchiature interne è fornita da una batteria di servizio posta sotto i sedili in cabina di guida, nello stesso vano sono sistemati un portafusibile con fusibile da 40A a protezione dell'impianto batteria di servizio.

Sudetta batteria è collegata in parallelo con la batteria auto tramite un disgiuntore e relativo fusibile da 40A posizionati nel vano motore.

Ciò consente di mantenere sotto carica le due batterie con il motore acceso e di distaccarle al disinserimento della chiave, salvaguardando l'efficacia della batteria auto per la messa in moto del veicolo.

Nello stesso vano motore sono fissati: un portafusibili con relativo fusibile da 3A a protezione dell'impianto batteria auto, e un disgiuntore con relativo fusibile da 15A per l'impianto fari antinebbia (dove previsto).

Quando si è collegati alla rete esterna 220V, grazie ad un alimentatore che mantiene costante lo stato di carica delle batterie, si dispone di una tensione ottimale a 12V per tutte le utenze dell'autocaravan.

Sudetto alimentatore è protetto da un fusibile (e relativo ricambio) accessibile rimuovendo il piccolo coperchio sottostante la presa ingresso 220 Volts.

A protezione del circuito delle utenze a 220V è posto un interruttore differenziale magnetotermico (salvavita).

### Comandi sul cruscotto.(opt.)

- Pulsante alzavetro elettrico lato guida (motorhome).
- Pulsante fari antinebbia.
- Interruttore regolazione specchi. (motorhome).

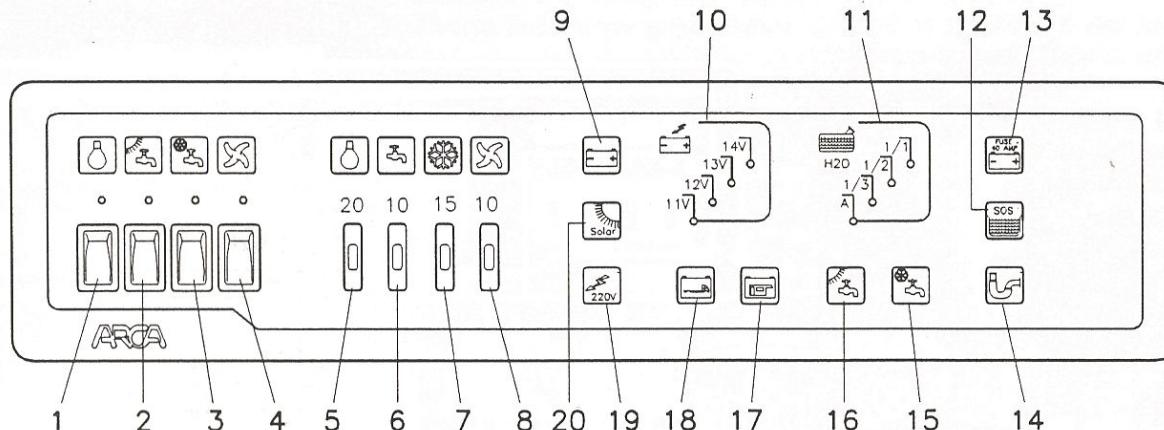
### Comandi all'interno dell'autocaravan.

- Interruttori luci esterne: (dove previsti). All'interno dei mobili pensili in corrispondenza delle lampade.
- Interruttore luce di cortesia: In prossimità della porta d'ingresso.

### Pannello elettronico di controllo modelli Super America.

Tutti i comandi sono raggruppati in un pannello elettronico asportabile con pulsanti a sfioramento e funzioni evidenziate da led colorati.

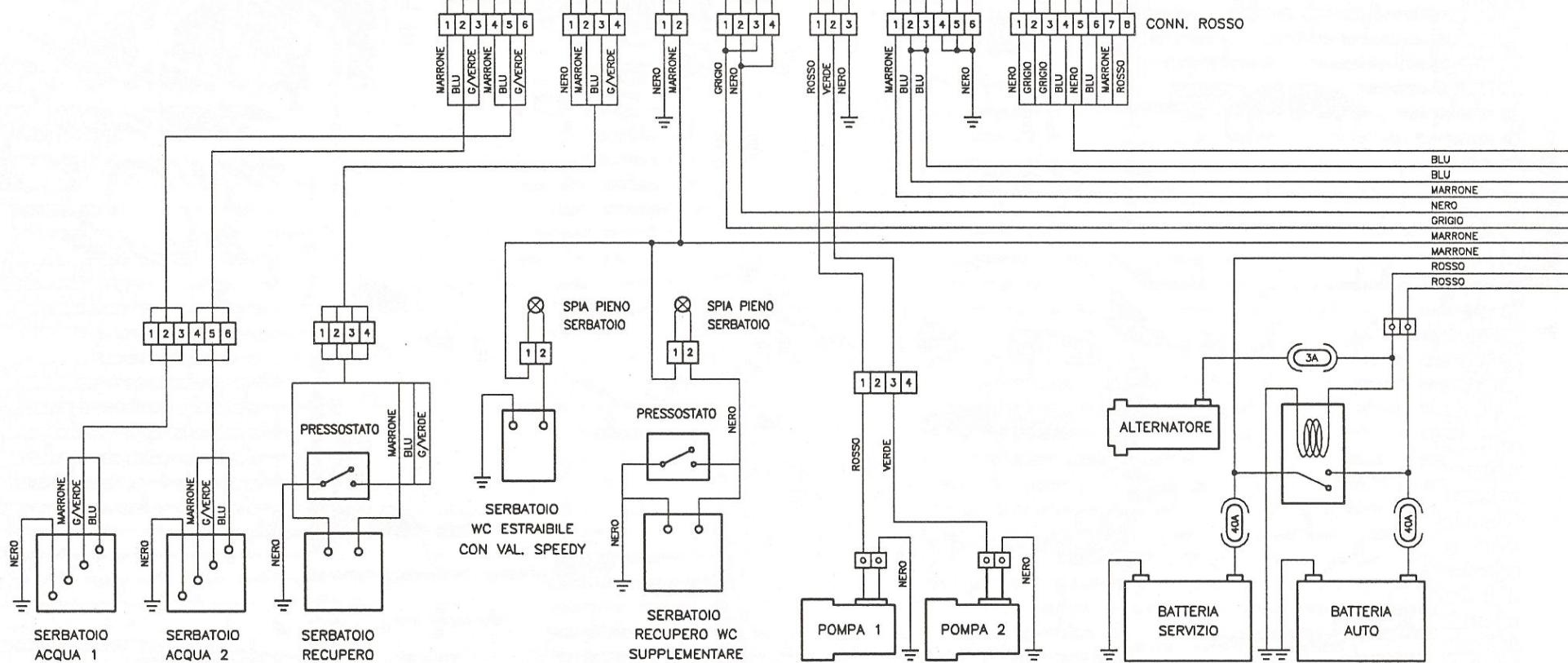
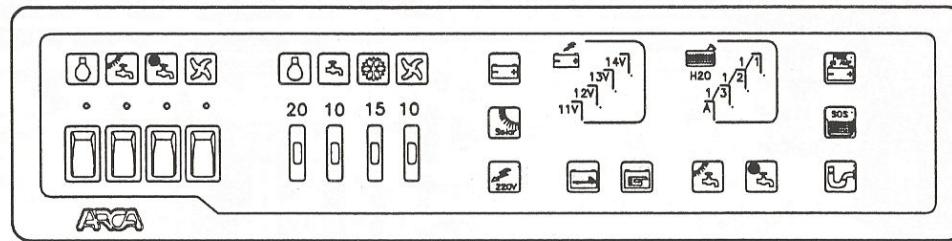
Per un corretto utilizzo si prega di leggere tutte le indicazioni dettagliate in

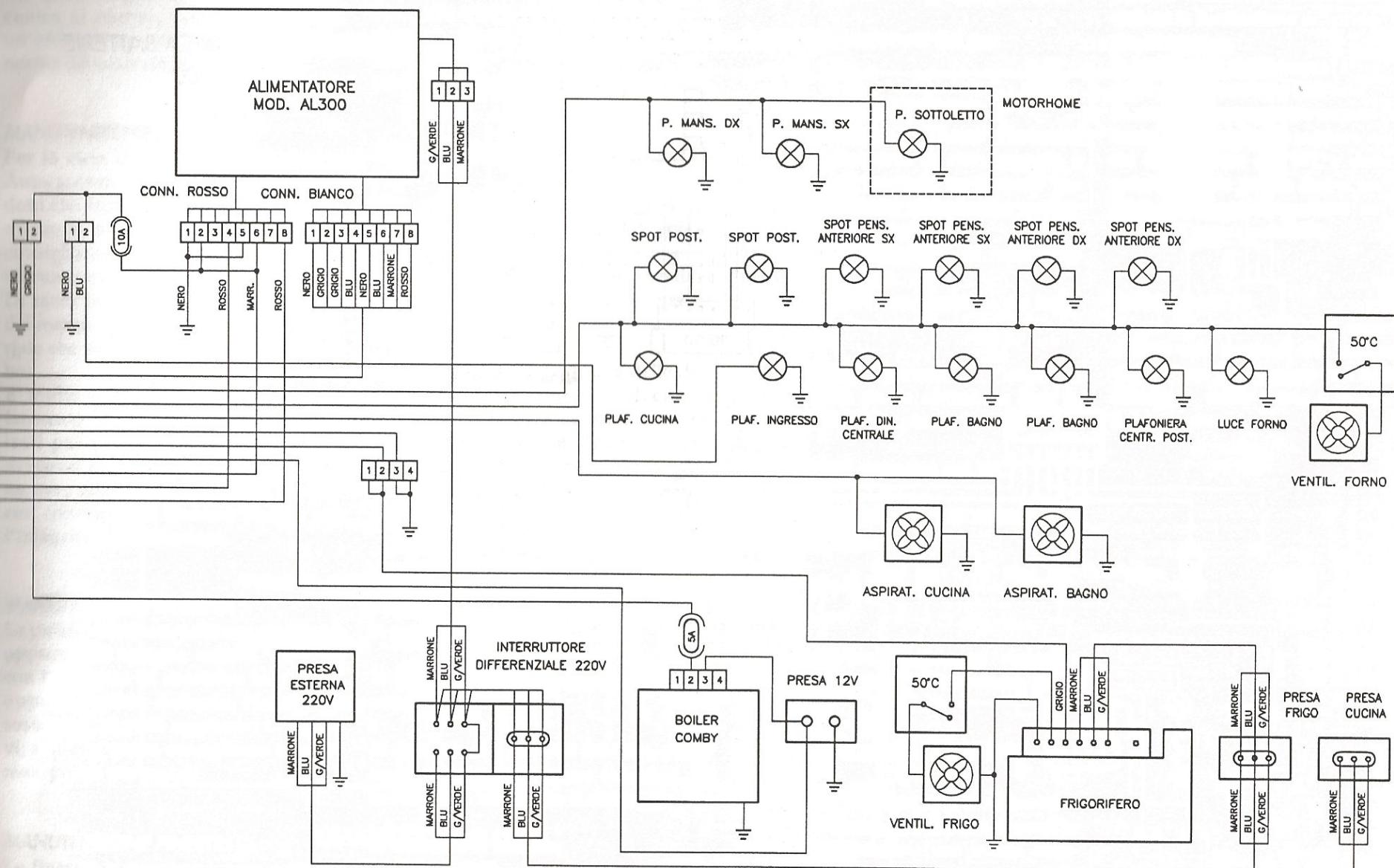


seguito:

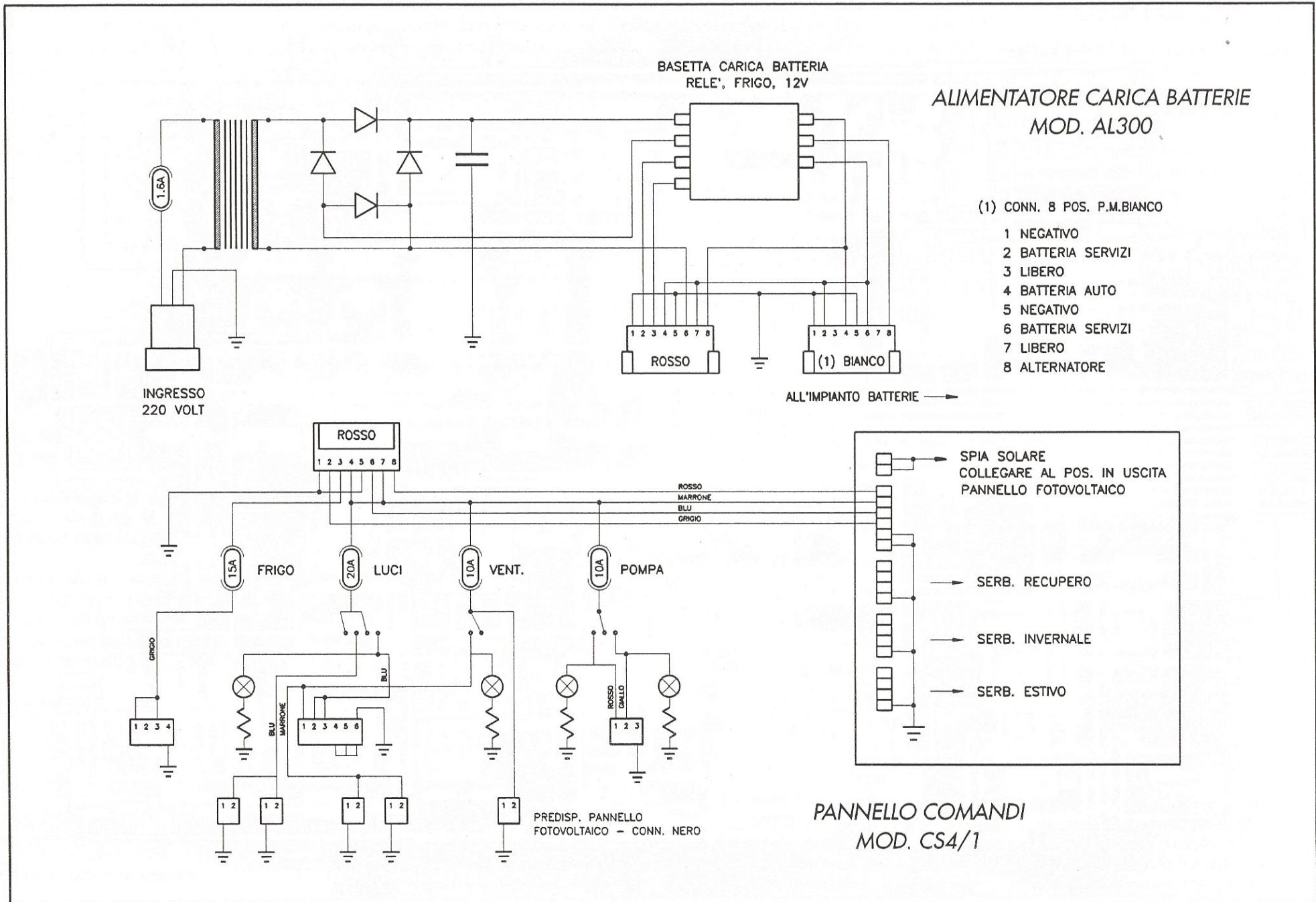
- 1) Interruttore con spia luminosa per inserimento luci.
- 2) Interruttore con spia luminosa per inserimento pompa acqua potabile serbatoio estivo (esterno).
- 3) Interruttore con spia luminosa per inserimento pompa acqua potabile serbatoio invernale (interno).
- 4) Interruttore con spia luminosa per inserimento ventilatori.
- 5) Fusibile 20A di protezione impianto luci.
- 6) Fusibile 10A di protezione impianto pompe acqua potabile.
- 7) Fusibile 15A di protezione impianto frigorifero 12V e riscaldatore serbatoio acqua potabile.
- 8) Fusibile 10A di protezione impianto ventilatori.
- 9) Spia luminosa di segnalazione carabatterie in funzione.
- 10) Volmetro con scala luminosa per la segnalazione dello stato di carica delle batterie automezzo e servizio.
- 11) Scala luminosa per la segnalazione del livello serbatoi dell'acqua potabile del serbatoio di ricupero acque grigie.
- 12) Spia luminosa di segnalazione serbatoio di ricupero acque grigie " pieno".
- 13) Spia luminosa di segnalazione "Guasto Fusibile" di protezione dell'impianto di collegamento batteria auto-mezzo e servizio.
- 14) Pulsante di controllo livello del serbatoio di ricupero delle acque grigie.
- 15) Pulsante di controllo livello del serbatoio invernale dell'acqua potabile.
- 16) Pulsante di controllo livello del serbatoio estivo dell'acqua potabile.
- 17) Pulsante di controllo dello stato di carica della batteria di servizio.
- 18) Pulsante di controllo dello stato di carica della batteria automezzo.
- 19) Spia luminosa di segnalazione presenza rete 220V.
- 20) Spia luminosa di segnalazione funzionamento celle solari (kit celle solari optional).

# IMPIANTO ELETTRICO M4 - M5 - M6 - H4 - H5 - H6 - SCHEMA UNIFICATO





## SCHEMA QUADRO COMANDI/ALIMENTATORE - M4 - M5 - M6 - H4 - H5 - H6



## **MANUTENZIONE**

Per quanto riguarda l'assistenza meccanica al mezzo, fatela eseguire da un'officina specializzata, secondo le norme del costruttore.

### **MANUTENZIONE ESTERNA**

Per la cura dello smalto del Vostro Autocaravan usate pure i normali prodotti che troverete in commercio; se il mezzo sarà posteggiato all'aperto, Vi consigliamo di proteggere la vernice con uno strato di cera dura.

Di tanto in tanto controllare il telaio del mezzo e proteggerlo con un materiale che si conservi elastico (antirombo).

E' molto importante verificare regolarmente lo stato dei profili perimetrali per evidenziare eventuali urti avvenuti inavvertitamente che possono aver alterato le sigillature esterne con conseguente enorme rischio per l'integrità delle strutture.

### **MANUTENZIONE INTERNA**

La pulizia verrà eseguita con un panno oppure una spugna umida, volendo con l'aggiunta di detergivo in polvere oppure liquido delicato. Non usate sostanze o utensili aggressivi o abrasivi; a questo scopo consigliamo un normale polish per mobili.

### **MANUTENZIONE FINESTRE**

Le finestre si possono lavare soltanto con acqua ed evitando l'aggiunta di

prodotti troppo forti, dato che sono in lastra acrilica, la quale si riga e graffia facilmente.

Dovendo eliminare dei graffi, si può ricorrere alla pasta abrasiva da carrozziere (polish).

**Divieto assoluto di alcool e petrolio.**

### **SOSPENSIONI AD ARIA (DOVE PREVISTE)**

Una corretta manutenzione delle sospensioni impone le seguenti operazioni :

- 1) Controllare la pressione di esercizio con frequenza mensile (vedi istruzioni indicate).
- 2) Nel caso di rottura di una delle due sospensioni diminuire la velocità di guida, scaricare manualmente anche l'altra sospensione onde evitare l'ondeggiamento pericoloso del mezzo, provvedere al più presto alla sostituzione della sospensione.

### **PRIMA DI METTERSI IN VIAGGIO**

Prima di mettersi in viaggio effettuare le seguenti operazioni:

- 1) staccare il cavo di alimentazione esterna;
- 2) chiudere i boccaporti del tetto, eventualmente tenerli appena socchiusi, in modo che il vento non li danneggi;
- 3) chiudere le finestre;
- 4) posizionare gli specchi retrovisori;
- 5) riempire i serbatoi dell'acqua potabile e svuotare, eventualmente, i serbatoi di scarico delle acque grige e nere;
- 6) chiudere i rubinetti del gas.

### **L'AUTOCARAVAN D'INVERNO**

Se il mezzo non viene usato d'inverno, prima di metterlo in rimessaggio o comunque di lasciarlo inutilizzato per un lungo periodo, si dovranno eseguire le seguenti operazioni:

- 1) verificare l'impianto di raffreddamento del motore.  
Controllare la concentrazione del liquido antigel;
- 2) svuotare completamente l'impianto idrico della parte abitativa (per le modalità Vedi "impianto idrico");
- 3) svuotare il serbatoio del WC;
- 4) svuotare il serbatoio di scarico delle acque chiare;
- 5) chiudere il gas e le valvole dell'impianto;
- 6) disinserire l'impianto elettrico mediante il relativo interruttore generale;
- 7) sollevare i cuscini (o toglierli);
- 8) periodicamente accendere il motore. Durante l'uso invernale è molto importante che ci sia una buona circolazione dell'aria all'interno dell'Autocaravan.

E' consigliabile per questo aprire leggermente i boccaporti sul tetto, quando è in funzione il riscaldamento, per evitare la formazione di condensa sulle pareti interne.

Il serbatoio dell'acqua è riscaldato dalla canalizzazione dell'aria calda.

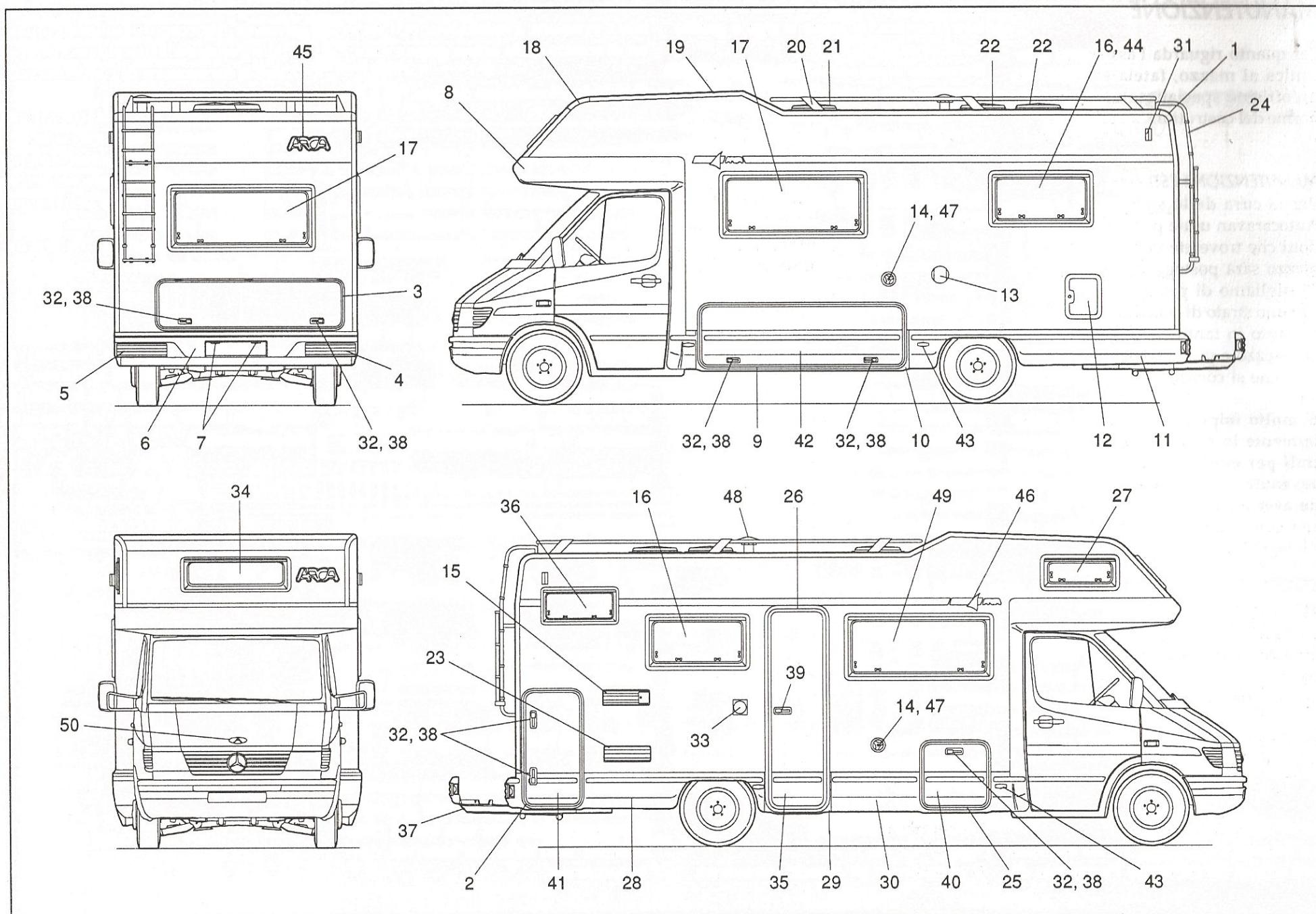
In caso di temperature eccessivamente basse, si consiglia di mettere nei serbatoi di recupero del WC e delle acque grigie del sale grosso da cucina.

Non usate anticongelanti nel serbatoio dell'acqua potabile.

### **IMPORTANTE**

Dopo i primi 100 Km e successivamente con periodicità costante, di controllare il serraggio dei bulloni di fissaggio delle ruote e la pressione dei pneumatici.

## ARCA M4 - CARROZZERIA



**ARCA M4 - CARROZZERIA**

POS	CODICE	DESCRIZIONE	U.M.	Q.TA		POS	CODICE	DESCRIZIONE	U.M.	Q.TA
1	565288	CURVA RACC.POST.NGU 966020001	NR	2		45	378007	SCRITTA "ARCA" METALLIZZATA ADESIVA	NR	2
2	557930	TELAI 1090 X 540 GRIGIO 7011	NR	1		46	378081	KIT SCRITTE ADESIVE M4	NR	1
3	557902	TELAI 1675 X 450 GRIGIO 7011	NR	1		47	703068	TAPPO PER BOCCHETTONE	NR	2
4	NON/C.	FANALE LUCI POST. DX ORIG.MERCEDES	NR	1		48	777945	CAMINO SCARICO ART. 504105	NR	1
5	NON/C.1	FANALE LUCI POST. SX ORIG. MERCEDES	NR	1		49	558054	FIN. SEITZ 1300 X 600 SCORR. DX 9002 SP. 45	NR	1
6	ARCADIA 300	PARAURTI POST. VTR. MERCEDES	NR	1		50	378008	SCRITTA RESINATA "A"	NR	1
7	617218	FANALE TARGA PANDA 86 AC55122000	NR	2		51			NR	
8	ARCADIA 305	SOTTOMANSARDA VTR. M4/M5	NR	1		52			NR	
9	557901	TELAI 1940 X 570 GRIGIO 7011	NR	1		53			NR	
10	ARCADIA 309	CALATA SOTTOBAGAGLIAO SX M4	NR	1		54			RR	
11	ARCADIA 310	CALATA POST. SX M4	NR	1		55			NR	
12	0335A	WC KASSET BIANCO C/SPORTELLO C200CS	NR	1		56			NR	
13	777940	CAMINO A PARETE X C34/C0 ART.011AWC 470	NR	1		57			NR	
14	703067	BOCCHETTONE ACQUA 920060064	NR	2		58			NR	
15	502029	GRIGLIA SUP. 9558280211 BIANCA	NR	1		59			NR	
16	558048	FIN. SEITZ 900 X 450 APRIB. 9002 SP. 45	NR	2		60			NR	
17	558052	FIN. SEITZ 1300 X 600 APRIB. 9002 SP. 45	NR	2		61			NR	
18	565284	CURVA RACC. SUP. MANS. NGU. 966020001	NR	2		62			NR	
19	203009	PROF. PERIM. SCOCCHE GU 91/92 VERNIC.	MT	18		63			NR	
20	302293	PORTABAGAGLI MERCEDES	NR	1		64			NR	
21	555014	OBO' 416 X 616 AVORIO + OSC + ZANZ. GIEMME	NR	1		65			NR	
22	555005	TETTINO C/VENTOLA ART. MOTORVENT 1	NR	2		66			NR	
23	502032	GRIGLIA INF. 9582800311 BIANCA	NR	1		67			NR	
24	870667	SCALETTA APRIB. TRT SAM/AM	NR	1		68			NR	
25	557899	TELAI 600 X 525 GRIGIO 7011	NR	1		69			NR	
26	557918	TELAI 1900 X 540 PORTA INGR. GRIGIO 7011	NR	1		70			NR	
27	558042	FIN. SEITZ 700 X 300 APRIB. 9002 SP. 45	NR	1		71			NR	
28	ARCADIA 306	CALATA POSTERIORE DX M4 VTR	NR	1		72			NR	
29	ARCADIA 307	BANDELLA SOTTOPORTA CELLULA M4/M5	NR	1		73			NR	
30	ARCADIA 308	CALATA ANTERIORE DX M4	NR	1		74			NR	
31	617240	FAN. POSIZIONE BICOLORE ART. 22.00.621	NR	2		75			NR	
32	550803	SERR. PORTELLONE 918300068 METALPLAST	NR	7		76			NR	
33	638455	PRESA ESTERNA NORMA CEE BIANCA85180028	NR	1		77			NR	
34	558050	FIN. SEITZ 900 X 500 APPRIB. 9002 SP. 45	NR	1		78			NR	
35	ARCADIA 302	BANDELLA PORTA CELLULA M4/M5	NR	1		79			NR	
36	558056	FIN. SEITZ 650 X 300 APRIB. 9002 SP. 45	NR	1		80			NR	
37	302288	PORTAMOTO MERCEDES OPT. (ESC. FRANCIA)	NR	1		81			NR	
38	550805	KIT ROT + CHIAVI NR.11 X SAM 961000011	NR	1		82			NR	
39	550376	MANIGLIA PORTA INGRESSO CELLULA	NR	1		83			NR	
40	ARCADIA 330	BANDELLA SPORTELLO PORTABOMBOLE	NR	1		84			NR	
41	ARCADIA 332	BANDELLA SPORTELLO GAV. LAT. POST. DX	NR	1		85			NR	
42	ARCADIA 331	BANDELLA SPORTELLO GAV. LAT. ANT. SX	NR	1		86			NR	
43	617195	LUCE INGOMBRO INFERIORE	NR	4		87			NR	
44	558044	FIN. SEITZ 700 X 600 APRIB. 9002 SP. 45 (FRANCIA)	NR	1		88			NR	



00100 POMEZIA (ROMA) - Via Venezuela, 22  
06/91601320 (n° 3 linee ric. aut.) - FAX 06/91601247

Nell'intento di migliorare costantemente la propria produzione, l'ARCA si riserva il diritto di modificare, senza alcun preavviso, le caratteristiche tecniche e le dotazioni dei modelli illustrati in questo libretto di istruzioni. Schemi e disegni riportati, pertanto, non sono vincolanti.